

ESTÉRILE  
 STÉRILE  
 STÉRILE

Apósito Absorbente de Olores

Pansement pour l'absorption des odeurs

Odor-Absorbent Dressing

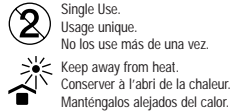
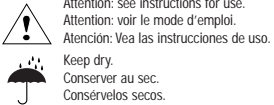
INSTRUCTIONS/MODE D'EMPLOI/INSTRUCCIONES

Restore

Graphical Symbols

Symboles graphiques

Simbolos Gráficos



USA: 1-800-323-4060/FAX Order: 847-680-1017  
 CANADA: 1-800-263-7400/FAX Order: 1-800-432-8846  
 ÉTATS-UNIS: 1-800-323-4060  
 Commande par télécopieur: 847-680-1017  
 CANADA: 1-800-263-7400  
 Commande par télécopieur: 1-800-432-8846  
[www.hollisterwoundcare.com](http://www.hollisterwoundcare.com)

hollisterwoundcare and wave logo are trademarks of Hollister Incorporated.  
 Restore is a trademark of Hollister Wound Care, LLC.

hollisterwoundcare et le logo de wave sont des marques de commerce de Hollister Incorporated.  
 Restore est une marque de commerce de Hollister Wound Care, LLC.

hollisterwoundcare y logotipo de wave son marcas registradas de Hollister Incorporated.  
 Restore es una marca registrada de Hollister Wound Care, LLC



Manufactured for:  
**Hollister Wound Care, LLC**  
 Libertyville, Illinois 60048

Distributed in Canada by:  
 Distribué au Canada par:

**Hollister Limited**  
 Aurora, Ontario L4G 1G3

Printed in USA.  
 Imprimé aux États-Unis.  
 Impreso en EE.UU.  
 © 2006 Hollister Incorporated.  
 907689-A407

# Odor-Absorbent Dressing

## Indications for Use

Odor-Absorbent Dressing effectively eliminates offending odors resulting from infection or bacterial contamination in surgical, traumatic, cancerous or gangrenous wounds, pressure ulcers, or venous stasis ulcers. The dressing is composed of a foam matrix impregnated with carbon between two layers of soft, non-woven fabric and conforms to the contours of the patient's body.

Odor-Absorbent Dressing is primarily intended as a secondary dressing but may be used as a primary dressing over a **non-exuding** wound. For particularly malodorous wounds, two or more Odor-Absorbent Dressings may be applied in layers over the same wound. For wounds that exceed dimensions of the Odor-Absorbent Dressing, two or more dressings may be overlapped and taped together.

The dressing(s) must cover the entire wound or primary dressing with a slight overlap on all sides. To perform effectively, the dressing must be taped around its perimeter, thus forcing odor molecules into the dressing and not under it.

## Recommended Change Frequency

Studies have shown the Odor-Absorbent Dressing to be continuously effective over a period of several days; these projections are **approximations**. The actual change frequency will vary, depending on the rate and nature of exudation and odor.

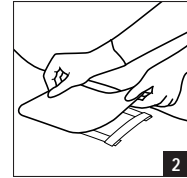
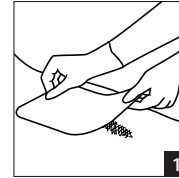
**Note:** To maintain sterility and maximum odor-absorbent capacity, store unopened dressings in the peel-pouch.

## Applying the Dressing

Peel open the envelope; remove the Odor-Absorbent Dressing.

1. If using the Odor-Absorbent Dressing as a **primary** dressing over a non-exuding wound, place it directly over the prepared wound surface.
2. If it is being used as a secondary dressing, apply it over the contact layer.

After placement of the dressing(s), complete application by taping around the perimeter.



## Pansement pour l'absorption des odeurs

### Indications pour l'utilisation

Le Pansement pour l'absorption des odeurs élimine efficacement les mauvaises odeurs provenant de l'infection ou de la contamination bactérienne des plaies chirurgicales, traumatiques, cancéreuses ou gangreneuses, des plaies de pression ou ulcères veineux de stase. Le Pansement pour l'absorption des odeurs est composé d'une matrice mousseuse imprégnée de carbone, entre deux couches de tissu doux, non-tissé, et se moule aux formes du corps du patient.

Le Pansement pour l'absorption des odeurs sert principalement d'un pansement secondaire, mais il peut aussi être utilisé comme pansement primaire s'il s'agit d'une plaie **sans exsudat**. Pour les plaies qui émanent de très mauvaises odeurs, on peut appliquer sur la même plaie des couches de deux Pansements pour l'absorption des odeurs, ou plus. En traitant une plaie qui est plus grande que le pansement, deux pansements ou plus peuvent être superposés et joints ensemble à l'aide de ruban adhésif.

Le(s) pansement(s) devrait couvrir toute la plaie ou le pansement primaire, en dépassant légèrement sur tous les côtés. Afin d'obtenir de bons résultats, le pansement doit être fixé en place à l'aide de ruban adhésif sur tout le périmètre, ce qui a pour effet de forcer les molécules d'odeur dans le pansement et non, sous celui-ci.

**À noter:** Ne jamais découper un pansement pour l'absorption des odeurs à la forme de la plaie. Afin de fonctionner efficacement, le pansement doit rester intact.

### Fréquence recommandée de changement

Des études ont démontré que le Pansement pour l'absorption des odeurs est efficace de façon continue pour une période de plusieurs jours; ces prévisions ne sont cependant que des **approximations**. La fréquence de changement variera selon la nature et l'abondance des exsudats et des odeurs.

**À noter:** Pour garantir la stérilité et l'absorption maximum des odeurs, conserver les pansements intacts dans leurs enveloppes.

### Application du Pansement

Ouvrir l'enveloppe; retirer le Pansement pour l'absorption des odeurs.

1. Si vous utilisez le Pansement pour l'absorption des odeurs comme pansement **primaire** sur une plaie non-exsudante, placez-le directement sur la surface de la plaie préparée.
2. Si le Pansement pour l'absorption des odeurs est utilisé comme pansement secondaire, appliquez-le sur la couche de contact.

Après avoir placé le(s) pansement(s), compléter l'application en fixant du ruban adhésif autour de son périmètre.

## Apósito Absorbente de Olores

### Indicaciones de uso

El apósito absorbente de olores elimina eficazmente los molestos olores producidos por las infecciones o por la contaminación por bacterias en las heridas quirúrgicas, traumáticas, cancerosas o gangrenosas, así como el mal olor de las úlceras por presión o por estasis venosa. Este apósito está integrado por una matriz de espuma impregnada con carbón entre dos capas de una tela suave que no es hilada y que se adapta a los contornos del cuerpo del paciente.

El apósito absorbente de olores está diseñado para usarse principalmente como un apósito secundario, sin embargo, se puede usar como apósito primario sobre una herida que **no exude**. Particularmente en los casos de llagas o heridas con mal olor, se pueden aplicar dos o más apósitos absorbente de olores en capas sobre la herida. En los casos de heridas que excedan el tamaño del apósito absorbente de olores, es posible empalmar dos o más apósitos y pegarlos con cinta adhesiva.

El apósito(s) debe cubrir toda la herida o cubrir el vendaje primario con un ligero empalme en todos sus lados. Para que su funcionamiento sea eficaz, el apósito se debe pegar con cinta adhesiva alrededor de su perímetro, forzando así a las moléculas del olor a permanecer dentro del apósito y no debajo de él.

**Nota:** Bajo ninguna circunstancia se debe recortar el Apósito absorbente de olores para adaptarlo a la forma de la herida. El apósito debe estar intacto para que funcione con eficacia.

### Frecuencia de cambio recomendada

Los estudios realizados han demostrado que el Apósito absorbente de olores funciona eficaz y continuamente durante un periodo de varios días; estas proyecciones son **aproximadas**. La frecuencia real de los cambios del apósito ha de variar, dependiendo de la naturaleza y la cantidad de exudado y de olor.

**Nota:** Los apósitos se deben guardar sin abrir en su bolsillo desprendible con objeto de conservar su esterilización y su máxima capacidad para absorber los olores.

### Cómo aplicar el apósito

Desprenda el sobre para abrirlo; saque el Apósito absorbente de olores.

1. Si está usando el Apósito absorbente de olores como **Apósito primario** sobre una herida que no exuda, ponga el apósito directamente sobre la superficie preparada de la herida.
2. Si está usando el Apósito como apósito secundario, aplíquelo sobre la capa de contacto.

Después de colocar el apósito(s), termine la aplicación con cinta adhesiva alrededor del perímetro.

